



CORRADO BENEDETTI

SALUMI E FORMAGGI D'AUTORE

CHEESES & SALAMI TASTING EXPERIENCE

BESUCHEN SIE UNS FÜR EINE UNVERGESSLICHE VERKOSTUNG VON TYPISCHEN PRODUKTEN UND WEINEN.

CORRADOBENEDETTI.IT

Corrado Benedetti S.r.l.
Via Croce dello Schioppo,
1 S. Anna D'Alfaedo VR
+39 045 75 45 186
info@corrado-benedetti.it





NEUE Gardasee Zeitung

01 FEBRUAR 2018 22. JAHR

KOSTENLOSE AUSGABE

DER STARTSCHUSS IST GEFALLEN

Es kann losgehen! Für die Gardasee Zeitung fällt mit der Teilnahme an der Reise- und Freizeitmesse in München der Startschuss zur Saison 2018. Vom 21. bis zum 25. Februar laden wir wieder dazu ein, an unserem Stand schon ein wenig Urlaubsflair zu schnuppern. Mehr hierzu auf Seite 2.

WELTSTARS IN DER ARENA VON VERONA

Die Arena ist schon lange nicht mehr nur dank der Festspiele weltberühmt. Auch die zahlreichen Rock- und Popkonzerte, die vom Frühjahr bis in den Spätsommer in dem Amphitheater organisiert werden, ziehen Musikfans aus dem In- und Ausland an. Wer sich für dieses Jahr schon angekündigt hat, hierzu mehr auf Seite 3.

GARDALAND GEHT MIT NEUHEITEN IN DIE SAISON

Der Themenpark Gardaland geht in diesem Jahr mit verschiedenen Neuheiten in die Saison. Sowohl die kleinen als auch die großen Besucher kommen dabei voll auf ihre Kosten. Was man sich so alles ausgedacht hat, hierzu mehr auf Seite 29.

SPASS RUND UM DEN SEE

Der Lago hat dem Urlauber neben Kultur und einmaligen Landschaften auch einen umfangreichen Veranstaltungskalender zu bieten. Schon in der Nebensaison stehen einige interessante Initiativen auf dem Programm. Mehr hierzu auf Seite 42.



Lago di Garda: Traumhafte Urlaubsregion mit mediterranem Flair

von **KIRSTEN HOFER**

Knapp 370 Quadratkilometer Wasseroberfläche, 51,60 Kilometer Länge, 17,20 Kilometer Breite und eine maximale Wassertiefe von 346 Metern: das ist der Gardasee. Der Lago ist aber noch sehr viel mehr: einmalige Landschaften, hervorragende gastronomische Spezialitäten, eine weite Palette an Ausflugsmöglichkeiten, viel Geschichte,

Kultur, Musik und natürlich auch Sport. Der Gardasee ist Synonym für erholsame Urlaubstage; er steht für Badespaß und kulinarische Genüsse, aber auch für Momente voller Action. Und das Beste: der See mit seinem mediterranen Flair ist schnell und problemlos zu erreichen, denn er befindet sich ja gleich hinter den Alpen. Was der See so alles zu bieten hat, das ist – besonders unter den deutschsprachigen

Urlaubsgästen – schon lange kein Geheimnis mehr. Seit Jahrzehnten ist für viele ein Abstecher zum Lago Teil des sommerlichen Reiseprogramms. Wer am Gardasee in der Tourismus-Branche tätig ist, der hat bereits mit den Vorbereitungen für die Saison 2018 begonnen. Schließlich sollen sich die Gäste auch in diesem Jahr wieder so richtig wohl fühlen. Damit der Benacus, wie der See auch von den Italienern genannt

wird, weiterhin zu den beliebtesten Reisezielen des Stiefels zählt, hat man sich vielerorts interessante Neuheiten für den Gast überlegt. Ein immer weiter gefächertes Übernachtungs- und Freizeitangebot erwartet die Urlauber. Am Lago freut man sich darauf, die Urlauber aus Nah und Fern aufs Neue begrüßen zu können und erwartet sie mit einem herzlichen „Benvenuti“.



PRÄMIERTER ESPRESSO

espresso **Bendinelli**

BESTE ESPRESSOBOHNEN DIREKT AUS DER RÖSTEREI!

ESPRESSO BENDINELLI CAFFÈ ROEN • Via Marconi 20 • 37010 Affrè (VR) Italien
Tel. +393454349038 • info@cafferoen.com • www.cafferoen.com



GARDA CHARTER

RENT A BOAT
+39 335 231 912
LAZISE NEW HARBOR
VIALE ROMA
www.gardacharter.it
WIR SPRECHEN DEUTSCH

Abstellplätze innen / aussen am Gardasee (AFFI)
BOOT CARAVAN SERVICE +39 347 3555 718
bootcaravanservice.com



Dein Zuhause am Gardasee

- | | |
|---|--|
| <p>1 RUSTICO MIT POOL UND ATEMBERAUBENDEN SEEBLICK.
San Zeno di Montagna.
Energieeffizienzklasse: G, 341,80 kWh/(m²*a).
ID E&V: W026QV2.
Wohnfläche: 300qm;
Grundstück: 5.500qm</p> | <p>2 DER ZAUBER DES GARDA TRENTINO IN EINEM HAUS IN DER ALTSTADT. Riva del Garda.
Energieeffizienzklasse: C, 72,31 kWh/(m²*a).
ID E&V: W-02B3L4.
Wohnfläche: 220qm</p> |
|---|--|

ENGEL & VÖLKERS Bardolino • Peschiera del Garda
Via Dante Alighieri 26 • 37011 Bardolino - VR
Tel.: +39 045 721 02 79 • www.engelvoelkers.com/peschiera

ENGEL & VÖLKERS Riva del Garda
Via Giovanni Lipella, 18 • 38066 Riva del Garda
Mobil: +39 392 0279918 • www.engelvoelkers.com/trento



RUBRIK VON

DOTT.SSA CLAUDIA CALLIPARI

Deutsche und Italienerin, zweisprachig aufgewachsen, Juristin und Präsidentin des Vereins für Wahlitaliener Associazione Italiana Tedeschi in Italia - Italienische Verein Deutsche in Italien



Für weitere Infos und Fragen, schreiben Sie an: info@tedeschinitalia.it



Was sagt der Experte dazu?

Einschreibebrief vom Finanzamt nicht erhalten? - die Alternative ist die PEC Mail Adresse

In Italien wird immer mehr die sog. PEC E-Mail Adresse, also ein zertifiziertes E-Mail-Postfach (PEC = Posta elettronica certificata) verwendet. Sie ersetzt oftmals den offiziellen Schriftverkehr per Einschreiben mit Rückantwort zwischen Behörden und Firmen, Freiberuflern etc. Bereits seit längerem müssen in Italien alle Gesellschaften, Einzelfirmen, Freiberufler also alle mit "Partita IVA" (der italienischen MwSt.-Nummer) diese PEC E-Mail Adresse besitzen. Eine PEC E-Mail Adresse ersetzt nicht nur das Einschreiben als Beweis für Versand und Erhalt eines Schreibens. Die PEC E-Mail zertifiziert auch den Inhalt des Schreibens, was mit einem herkömmlichen Einschreibebrief nicht möglich ist. Auf der Basis des Gesetzes DL 193/2016 gibt das italienische Finanzamt seit 1. Juli 2017 nun die Möglichkeit, dass auch all diejenigen, wie z.B. Privatpersonen, Hausverwalter, Stiftungen etc., die nicht obligato-



risch über eine PEC E-Mail Adresse verfügen müssen, offizielle Bescheide vom Finanzamt per PEC anstatt per Einschreiben bzw. Zustellung erhalten können. Den Antrag hierzu muss man online über das elektronische Portal von Fisconline oder Entratel stellen. Was ist der Vorteil?

Man hat die Sicherheit - vorausgesetzt man prüft regelmäßig die PEC Mail - , alle Bescheide zu erhalten und kann somit weitere böse Überraschungen vermeiden. Eine PEC Adresse kann sowohl Personen mit Wohnsitz in Italien als auch nicht Ansässige angegeben werden.

Patientenverfügung - gibt es das in Italien?

In Italien ist lange diskutiert worden, aber am 14. Dezember 2017 wurde das Gesetz vom 22. Dezember 2017, Nr. 219 zum „biotestamento“ also der Patientenverfügung in Italien verabschiedet. Das Gesetz ist im Sinne der italienischen Verfassung, wonach keine therapeutische Behandlung ohne der freien Zustimmung der betroffenen und informierten Person begonnen bzw. fortgesetzt werden. Mit dem neuen Gesetz kann nun eine volljährige Person im Vollbesitz seiner geistigen Kräfte in einer Erklärung, der sog. „Disposizione anticipata di trattamento“ abgekürzt „Dat“ seine Überzeugung und Präferenz in Bezug auf ärztliche Behandlung sowie sein Einverständnis bzw. Ablehnung gegenüber Behandlungsmethoden für den Fall einer künftigen Unfähigkeit zum Ausdruck geben. In der Erklärung wird eine volljährige Vertrauensperson ernannt, die den - sollte der Fall eintreten - aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr dazu

fähigen Patienten im Gespräch beim Arzt und dem Gesundheitswesen vertritt. Was die Form betrifft kann die Patientenverfügung zum Beispiel als öffentliche Urkunde beim Notar oder als einfache schriftliche jedoch beim Standesamt seines Wohnsitzes abgegebenen und somit beglaubigten Erklärung erstellt werden. Die Patientenverfügungen können jederzeit geändert oder widerrufen werden. Die Patientenverfügungen werden in speziellen Registern aufbewahrt, die jedoch z.T. erst von den zuständigen Stellen eingerichtet werden müssen. Der behandelnde Arzt bzw. die verschiedenen sanitären Einrichtungen müssen sich an die Patientenverfügung halten, wobei es Ausnahmen gibt, z.B. wenn dem Gesetz widersprechende Heilmethoden gefordert werden, wenn in Einverständnis mit der Vertrauensperson neue beim Abfassen der Patientenverfügung nicht bekannte neuen Behandlungsmethoden vorliegen.



COLOMBO

KASHMIRKOLLEKTIONEN
DAMEN HERREN ACCESSOIRES HOMEWEAR

Borgowührer - Brescia

1.200 MQ VERKAUFSFLÄCHE
VIALE DELLA BORNATA - TEL. +39 030 3367866

ONLINE LUXURY SHOP:
WWW.LANIFICIOCOLOMBO.COM

ÖFFNUNGSZEITEN: MONTAG - SAMSTAG
10.00 - 19.00. RUHETAG: SONNTAG.
AUGUST GEÖFFNET.

AUTOBAHN A4 (MAILAND-VENEDIG)
AUSFAHRT BRESCIA EST - RICHTUNG REZZATO BRESCIA





Telefonwerbung - kann man sich dagegen wehren?

Die Telefonnummern für Telefonwerbung durch Anrufe an die Festnetznummer stammen oftmals einfach aus dem Telefonbuch. Kann man sich daraus streichen lassen? Die Database für Telefonanschlüsse, aus der die Daten für die Telefonbücher wie die italienischen „Pagine Bianche“ stammen, kann nur von den Telefongesellschaften gepflegt werden. Daher muss man sich an seine Telefongesellschaft wenden, um sich vom Telefonbuch streichen zu lassen, was jedoch erst bei der nächsten jährli-

chen Ausgabe oder bei der nächsten Software-Aktualisierung im Falle von online Konsultationen berücksichtigt werden kann. Wer erst einen neuen Telefonvertrag abschließen möchte, sollte darauf achten, dass er nicht sein Einverständnis für das Eintragen in ein Telefonbuch gibt, da das Einverständnis laut italienischem Gesetz zur „Verarbeitung von personenbezogenen Daten dem sog. "Codice della Privacy" Voraussetzung hierfür ist. Für den Fall, dass man im Telefonbuch eingetragen bleiben möchte, jedoch an

Telefonwerbung nicht interessiert ist, wurde in Italien von dem Ministerium „Ministero dello sviluppo economico“ ein spezielles Register, das sog. „Registro delle Opposizioni“ eingerichtet. Wer sich hier eintragen lässt - über einen kostenlosen Service - sollte von den Nummern ausgeschlossen sein, die von den Agenturen für Telemarketing verwendet werden. Genauere Informationen hierzu, auch auf Englisch, gibt es unter der Internetseite <http://www.registrodelleopposizioni.it/it>.

Aiti - Vorweihnachtliches Treffen in Bardolino



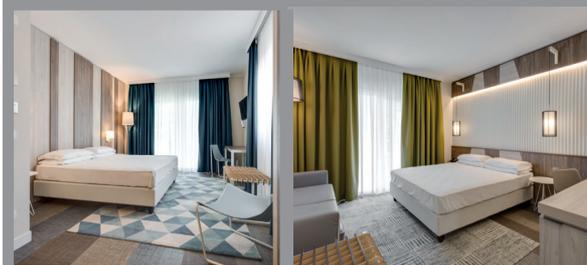
Unser vorweihnachtliches Treffen fand Anfang Dezember in Bardolino statt. Die Sängerin Giorgia sorgte in der Lounge Bar der Barchessa Rambaldi während des Aperitifs für eine fröhliche Stimmung und stimmte uns auf Weihnachten ein.

Wir danken dem Bürgermeister von Bardolino Dott. De Beni, der uns einige Zahlen zum Tourismus am Gardasee und in Bardolino gab. Im festlich geschmückten Saal Principe der Loggia Rambaldi feierten wir dann bei köstlichem Essen weiter und tauschten Informationen rund um das Leben in Italien und am Gardasee aus. Vertreter der italienischen Stiftung ANT stellten persönlich ihre Pflege zu Hause von Krebspatienten sowie ihre Tumoprävention vor und wir freuen uns, dass wir zu ihren Gunsten eine kleine Spende sammeln konnten.

Unser nächstes Treffen findet am 17. März in Limone statt. Möchten Sie uns bei dieser Gelegenheit unverbindlich kennenlernen? Schreiben Sie an info@tedeschinitalia.it und wir senden Ihnen die Einladung. Wir freuen uns schon.



Hotel Europa, Garda.



hotel europa

Garda, IT

Via San Francesco d'Assisi, 27
Tel +39 045 7255206
Fax +39 045 7255206
www.albergoeuropa.net
info@albergoeuropa.net



An wen wendet man sich in einem Land, dessen Sprache nicht der eigenen entspricht? Möchten Sie gerne in Italien andere Personen deutscher Muttersprache kennenlernen und mit diesen Erfahrungen austauschen? Sowie in diesem Land eine Anlaufstelle finden, an die Sie sich auch für Informationen wenden können? Wenn die Antwort auf diese Fragen ja ist und Sie neugierig geworden sind, dann ist vielleicht der „Italienische Verein der Deutschen in Italien,“ kurz AITI genannt das richtige für Sie! Besuchen Sie einfach die Internet Seite www.tedeschinitalia.it oder schreiben Sie eine E-Mail an info@tedeschinitalia.it.



Größe Auswahl von Vasen, Statuen und anderen Edlen, formschönen Accessoires aus Terracotta und Steinimitat

Marmorverarbeitung

Öffnungszeiten
Mo. - Fr.: 8.30 - 12.00 und 13.30 - 18.30 • Sa.: 8.30 - 13.00

BMP S.r.l. • Loc. Casa Otello, 8 • 37019 Peschiera del Garda (VR)
Tel. + Fax (045) 6 40 11 53 • www.bmpmarmi.it • info@bmpmarmi.it
Transport und Lieferung ins Ausland

